

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	60 (1987)
<b>Heft:</b>	7: Velo : Faszination Radfahren : vom Laufrad zur Radwanderung = Bicyclette : fascination du vélo : de la roue porteuse à la randonnée à bicyclette = il fascino della bici : dalla draisina alla gita in bicicletta = Bike : fascination of cycling : from the draisine to the cycling tour
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Musée cantonal des beaux-arts, Lausanne: Treizième Biennale de la Tapisserie

Sous le titre «La célébration du mur», le Musée cantonal des beaux-arts de Lausanne présente actuellement 51 tapisseries, ainsi que des décorations murales entières d'artistes de dix-sept pays. Les œuvres ont été sélectionnées par un jury de cinq personnes qui avaient à se prononcer sur plus de mille envois. Le critère déterminant était à la fois la nouveauté et l'originalité du matériau et du sujet. On n'y trouve donc pas de copies des anciens styles et traditions (tels que les Gobelins). La décision du jury fait ressortir une fois de plus la prééminence du Japon dans le domaine de la décoration murale. Les Japonais savent magistralement adapter leurs techniques traditionnelles à des messages contemporains. Les États-Unis sont le second pays relativement au nombre des envois. Les ouvrages présentés témoignent d'une recherche authentique en ce qui concerne aussi bien la technique que le matériau. Cela tient sans doute au fait que, tant au Japon qu'aux États-Unis, on enseigne très sérieusement l'art de

la tapisserie, que l'on considère comme l'équivalent des autres arts.

Cette biennale donne l'occasion de voir pour la première fois en Suisse trois œuvres d'artistes contemporains de Chine. Les trois artistes sont originaires de Hangzhou, l'ancienne capitale du pays de la soie, où une académie des beaux-arts se consacre à l'enseignement et à la promotion de cet artisanat chinois si riche de tradition.

Jusqu'au 13 septembre

### 13. Biennale der Tapisserie

Unter dem Titel «La célébration du mur» sind im Musée cantonal in Lausanne zurzeit 51 Wandbehänge bzw. ganze Wände von Künstlern aus 17 verschiedenen Ländern zu sehen. Ausgewählt wurden die Werke von einer fünfköpfigen internationalen Jury, welche über mehr als tausend eingegangene Dossiers zu entscheiden hatte. Ausschlaggebend hierbei war, dass sich die Werke sowohl durch zeitgemässe als auch originelle Materialien und Sujets auszeichnen. Es sind also keine Kopien alter Stile und Traditionen (z.B. Go-

belins) zu sehen. Die Entscheidung der Jury zeigt einmal mehr die Vorherrschaft Japans auf dem Gebiet des textilen Wandschmucks. Die Japaner verstehen es meisterhaft, ihre traditionellen Techniken für moderne Aussagen zu benutzen. Das zweite Land, das durch die Anzahl seiner Werke hervorsticht, sind die USA. Die gezeigten Arbeiten zeugen von einer authentischen Suche, sowohl auf dem Gebiet der Technik als auch der Materialien. Dies hängt sicherlich damit zusammen, dass in Japan und den USA die Kunst der Tapisserie ernsthaft gelehrt und als durchaus gleichwertig zu anderen Kunstrichtungen angesehen wird.

Zum ersten Mal in der Schweiz sind zudem drei Werke zeitgenössischer Künstler aus China zu sehen. Alle drei stammen aus Hangzhou, der alten Hauptstadt der Seidenregion, wo in einer Kunstakademie das für China traditionsreiche Kunsthandwerk der Tapisserie gelehrt und weiterentwickelt wird.

Bis 13. September

Ausstellungshinweise: Henri Dreyfus

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden, und die Möglichkeit besteht, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

In Zusammenarbeit mit der SVZ hat die Redaktion «Musik und Theater» einen Kalender der Konzerte und Theateraufführungen in den wichtigsten Schweizer Städten publiziert. Diese Broschüre ist erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Postfach, 8027 Zürich

La rédaction «Musique et théâtre» a édité en collaboration avec l'ONST un calendrier des concerts et représentations théâtrales dans les plus grandes villes de Suisse. Cette brochure est à disposition des intéressés auprès de l'Office national suisse du tourisme, case postale, 8027 Zurich

Die SVZ hat über besonders attraktive Veranstaltungen am 1. August ein «i»-Blatt zusammengestellt, das auf Anfrage zugesandt wird.

L'ONST a publié une feuille «i» sur les manifestations les plus attrayantes du 1er août et la met à disposition aux intéressés.

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

### Ostschweiz

1.-5.7. Ostschweizer Radrundfahrt (Prolog und Start in Rorschach)

### Aarau AG

bis 2.8. Kunsthaut: Schweizer Baukunst 1837 - 1987  
3.7. «Maienzug», alter Brauch  
17.-19.7. Schachen: Circus Knie

### Aathal ZH

bis 5.7. Zürichstrasse 188: Mineralienschau

### Adelboden BE

14.7. Kirche: Kammermusik für Trompete und Orgel  
18., 19.7. Grasskirennen (Schweizer Cup)  
25.7. Sommerfest  
26.7. Leichtathletik: Internationaler Berglauf Frutigen - Adelboden  
26.7. Engstligenalp: Bergdorfet  
28., 31.7. Kirche: Konzerte des Berner Kammerorchesters  
31.7.-2.8. Sommernachtsfest

### Aeschi BE

19.7. «Allmidorfet», Schwing- und Aelplerfest  
19.7. Kirche: Kammerkonzert

## Diese Zeitschrift können Sie abonnieren! Vous pouvez abonner cette revue!

Die Revue «Schweiz»  
monatlich bei Ihnen  
zu Hause im Abonnement

Schenken Sie 12× Freude  
für Fr. 47.- pro Jahr  
La «Suisse», un plaisir renouvelé  
pour fr. 47.- annuel

Chaque mois la revue  
«Suisse» chez vous  
grâce à un abonnement

### Bestellcoupon / Commande

- ☐ Ich bestelle für mich ab \_\_\_\_\_  
1 Jahresabonnement der Revue «Schweiz»
- ☐ Je commande dès \_\_\_\_\_  
1 abonnement d'une année à la revue «Suisse»
- ☐ Ich schenke ab \_\_\_\_\_  
1 Jahresabonnement der Revue «Schweiz»
- ☐ J'offre dès \_\_\_\_\_  
1 abonnement d'une année à la revue «Suisse»

Einsenden an / Envoyer à: Büchler AG, Revue «Schweiz» / «Suisse», Abonentendienst / Service d'abonnements, 3084 Wabern

Die Rechnung senden Sie bitte an folgende Adresse:  
Prière d'envoyer la facture à l'adresse suivante:

Name / Nom \_\_\_\_\_  
Vorname / Prénom \_\_\_\_\_  
Strasse/Nr. / Rue/N° \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort / NPA/Loc. \_\_\_\_\_  
Datum / Date \_\_\_\_\_

Empfänger des Geschenk-Abonnements:  
Destinataire de l'abonnement-cadeau:

Name / Nom \_\_\_\_\_  
Vorname / Prénom \_\_\_\_\_  
Strasse/Nr. / Rue/N° \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort / NPA/Loc. \_\_\_\_\_

## Albis ZH

1.8. Albis-Schwinget

## Andermatt UR

1.-5.7.-87. Aviatik:  
Schweizermeisterschaften Hängegleiten

## Andiast GR

2.8. 12. Jürg-Jenatsch-Gedenklauf

## Anzère VS

18., 19.7. Fête villageoise «du Boeuf»  
25., 26.7. Course de côte automobile  
internationale (manche du championnat  
suisse)

## Appenzell AI

18., 19.7. Ebenalp: «Alpstobete»,  
Aelplerfest  
26.7. Pöteralp: «Albstobete», Aelplerfest  
26., 27.7. Bollenwees: «Alpstobete»,  
Aelplerfest  
29., 20.7. Meglisalp: «Alpstobete»,  
Aelplerfest

## Aranno TI

17.7.-16.8. Festival di musica «Ars et  
Musica» (serenate operistiche, teatro  
veneziano, balletto, serenata di balletto,  
serenata notturna estiva, concerti sinfonici)

## Arosa GR

3.-5.7. Tennis: 18. Internationales  
Seniorenturnier  
16., 23., 30.7. Blitzschachturniere  
17.7. Eröffnungskonzert der Aroser  
Musikkurswochen (Toszeghi-Orchester)  
21.7. Internationales Eisschaulaufen  
31.7.-2.8. Eiskunstlauf: Sommer-  
Juniorenkonkurrenz (Aroser-Trophy)

## Ascona TI

fino al 19.7. Centro culturale Beato Berno:  
Esposizione di ceramiche  
fino al 5.7. 13. Festival di jazz «New  
Orleans Music»  
9.7. Concerto Jazz Cuesta College Jazz Big  
Band and Jazz Choir  
18.7. Pittori in piazza  
23.7. Concorso di castelli di sabbia per i  
ragazzi

## Auvernier NE

11.7. Fête du port

## Avenches VD

8.7. Place de l'Eglise: Concert en plein-air  
de la Brassband de Fribourg  
11., 12.7. Concours hippique  
18.7. Brocante

## Azmoos SG

5.7. Gonzenberg-Schwinget

## Bad Ragaz SG

3., 4.7. Freudenberg-Ruine: Open-Air  
7.7. Kursaal: Cabaret Rotstift  
14.7. Hotel Quellenhof: Wiener Streichtrio

## Bad Scuol GR

16.-19.7. Circus Nock  
24.7. Konzert der Wiener Mozart-  
Sängerknaben

## Bad Tarasp-Vulpera GR

22.7. Schloss Tarasp: Konzert des  
Klarinettenquartetts Rondo  
25.7.-30.8. Chasa da Scuola: Ausstellung  
«Art-mobil» (aus der Sammlung des  
Bündner Kunstmuseums)  
29.7. Schloss Tarasp: Konzert der  
Fistulatores Werdenbergensis

## Baden AG

bis 15.11. Museum Kind+Spielzeug:  
Ausstellung «Von Max und Moritz zu Papa  
Moll»

## Basel BS

### Ausstellungen

bis Mai 88. Museum für Völkerkunde:  
Götter – Tiere – Blumen (Gelbguss und  
Stickerien aus Indien), altindische  
Terrakotten, Suzani-Stickerien aus  
Zentralasien  
bis Sept.ca. Haus zum Kirschgarten:  
Indien-Moden in Basel  
bis Sept.ca. Museum für Volkskunde:  
«Vom Räf zum City bag», Traggeräte  
bis 27.9. Kunstmuseum: Im Lichte  
Hollands – holländische Malerei des  
17. Jahrhunderts  
bis Aug.ca. Spielzeug- und Dorfmuseum  
Riehen: Blechdosen und Automaten aus  
der Sammlung Lackerli-Huus  
bis 31.8. Historisches Museum:  
«Harnescher – Plattner – Polierer – Feger»,  
Werkzeug und Produkt der alten  
Waffenschmiede  
bis 31.8. Sportmuseum: Geschichte des  
motorlosen Radsports

bis 23.8. Stadt- und Münstermuseum:  
Das ritterliche Basel – zum 700. Todestag  
von Konrad von Würzburg  
bis 16.8. Gewerbemuseum: «Keinen  
Franken wert – für weniger als einen  
Franken» (industrielle Verbrauchsartikel)  
bis 15.8. Papiermühle: Bunt Papier –  
schönes Buch. – Sammlung H. Enderli  
bis 9.8. Architektur-Museum: Le  
Corbusier und Raoul La Roche, Architekt  
und Maler, Bauherr und Sammler  
bis 5.7. Museum für Gegenwartskunst:  
Zeichnungen und Aquarelle von Francesco  
Clemente  
bis 5.7. Kunsthalle: Werke von James  
Turrell  
25.7.-20.9. Kunsthalle: Gemälde von  
Silvia Bächli, Andreas Dobler, Guido  
Nussbaum und Aldo Walker

### Sport

4., 5.7. Leichtathletik: Mehrkampf-  
Europacup (Zehn- und Siebenkampf)  
1., 2.8. Schweizer Mehrkampf-  
Meisterschaften, Herren  
1., 2.8. Wasserfahren: Nationales  
Einzelwettfahren

## Beatenberg BE

30.7. Kirche: Kammermusik für Trompete  
und Orgel

## Bellelay BE

jusqu'au 20.9. Abbatiale: Exposition de  
Claude Evard et son épouse. – Exposition  
de l'évocation sur la vie des moines  
prémontrés à Bellelay de 1136–1197. –  
Histoire de l'art baroque autrichien, celui  
de l'abbatiale

## Belp BE

bis 5.7. Weltmeisterschaft für  
ferngesteuerte Modellhelikopter

## Bern BE

### Konzerte

bis Aug. Münster: Jeden Dienstag  
Abendmusik  
5.7. Seminar Muristalden: Kammermusik  
H. Peter, Flöte, A. Schöni, Klarinette,  
A. Gavrilovici, Violine, und H. Kuhn, Klavier

### Ausstellungen

bis Okt. Historisches Museum: «Krishna  
und Buddha», Gemälde des 16. und 17. Jh.,  
sowie zeitgenössische Malerei. –  
Griechisch-buddhistische Skulpturen des  
3. Jh.  
bis 30.8. PTT-Museum:  
Sonderausstellung «Die Vögel entdecken»  
bis 23.8. Kunstmuseum: Meret  
Oppenheim (Legat an das Kunstmuseum).  
– Irene Schweizer's Gruppe «Die Mäntel»  
bis 16.8. Käfigturm: «Region Jungfrau»,  
von wandernden Gletschern, stürzenden  
Skifahrern, verrückten Engländern und  
bösen Steinrossen  
bis 9.8. Stadtgärtnerei Elfenau:  
Fotoausstellung «Bern – schönste  
Blumenstadt» oder «Bern in Blumen»  
(Photowettbewerb 1986)  
bis 9.8. Kornhaus: Schweizer Keramik  
1987  
bis 26.7. Kunsthalle: Ausstellung «Los  
Arquitectos de los Tepitón» von Lothar  
Baumgarten  
bis 5.7. Naturhistorisches Museum:  
Amphibien in der Schweiz  
2.7.-16.8. Kunstmuseum: Werke von  
Willy Weber und Otto Tschumi

### Sport

bis 5.7. Modellflug: Weltmeisterschaft  
Helimodelle F3C  
8.7. Neufeld: Internationales  
Leichtathletikmeeting  
9.7. Internationales Stabhochsprung-  
Meeting  
11., 12.7. Pistengolf:  
Schweizermeisterschaft Abt. II  
18.-26.7. Internationale Jugend-  
Schachmeisterschaften

### Diverse

bis 18.7. Konservatorium: Meisterkurs für  
Violine und Viola (Max Rostal)  
Juli/Aug. Altstadtssommer: Konzerte,  
Theater aller Art, Performances in den  
Gassen, unter den Lauben und auf den  
Plätzen der Altstadt

## Bex VD

jusqu'au 13.9. «Bex & Arts 87»: Sculpture  
monumentales suisses «Traces du sacre»

## Biel/Bienne BE

6.7. Jubiläum «100 Jahre Bielersee-  
Schiffahrtsgesellschaft»  
11.-30.7. Internationaler Meisterkurse für

# Emmental



**Gasthof zum Wyße Rößli**  
3532 Zäzwil

Für gemütliche Ferien. 25 Betten. Täglich die währschaft  
Berner Platte. Emmentaler Spezialitäten. SBB-Linie Bern-  
Luzern. Lokaltäten für 20-300 Personen.  
Fam. Hiltbrunner, Tel. 031 91 15 32. Dienstag geschlossen

## Lützelflüh verdient Ihr Interesse



u. a. die kleine  
Ausstellung

«Gotthelf-Stube»

im Pfarrhaus-Speicher

## Besucht Burgdorf



**Auskünfte  
und Prospekte  
Verkehrsbüro  
3400 Burgdorf  
Telefon 034 22 24 45**

● Prächtiges Zähringer-Schloss ●  
sehenswerte Altstadt ● gute Ge-  
schäfte ● gepflegte Gaststätten ●  
Spazier- u. Wanderwege ● Planeten-  
weg ● TCS-Campingplatz ● Mini-  
golf, Reitschule ● geheiztes Freibad  
● Hallenbad/Sauna/Fitness ● Ten-  
nishalle und -plätze

Besuchen Sie das reichhaltige Histo-  
rische Museum im Schloss Burgdorf  
mit dem Rittersaal, der ehemaligen  
Burgkapelle und dem alten Berg-  
friedturm der Herzöge von Zährin-  
gen. April bis Oktober täglich von 14  
bis 17 Uhr geöffnet, sonntags auch  
von 9.30 bis 11.30 Uhr



Wandervögu: Nämet doch ds Bähnl!

**Mir hei immer gueti  
Vorschleg für Usflüg  
u für ds Wandere!**

Zum Beispiel:  
\* Rundfahrt- und  
Wanderbillette  
\* Reka-Wanderpass  
\* 30 verschiedene  
Wandervorschläge in  
einer Mappe

Auskünfte und Prospekte:  
An Bahnschaltern oder bei EBT/SMB/VHB  
3400 Burgdorf, Telefon 034/22 31 51

Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn  
Solothurn-Münster-Bahn  
Vereinigte Huttwil-Bahnen

## Wanderland-Wunderland im Herzen der Schweiz



Auskunft, Prospekte

Wandervorschläge: Verkehrsverband Emmental 3550 Langnau 035 242 52

**Herrliches Ausflugs-  
Ferien- und Wandergebiet**

Mannigfaltige Ausflugsmöglichkeiten zu prächtigen Aussichtspunkten. Historische Schlösser mit interessanten Museen. Heimelige Dörfer. Gepflegte Gaststätten, Hotels und Kurhäuser. Ferienwohnungen. Frei- und Hallenbäder. Bauernhofferien für Kinder.



Musik (Trompete, Horn, Violine, Violoncello, Dirigieren)  
18.-31.7. Schach: Internationales Festival  
21.-26.7. Tennis: Swiss Satellite-Tournament

#### Birsfelden AG

4.7. Internationale Nordwestschweizer Radrundfahrt

#### Böwil i. E. BE

18., 19.7. Wildeney-Chilbi

#### Braunwald GL

5.-12.7. Musikwoche Braunwald. Thema: «Musikalische Ordnungsprinzipien in verschiedenen Epochen» (Konzerte, Vorträge)

#### Brienzwiler BE

bis 2.8. Freilichtmuseum Ballenberg: Sonderausstellung «Mensch und Kulturlandschaft im Vispertal»  
12.7. Oltscherenchilbi  
17.-19.7. Reitsport: Ballenberg-Springen  
1.8. Rock-Matinee Polo Hofer

#### Brig VS

2.7. Stockalperpalast: Heidelberger Kammerorchester. Leitung: Klaus Preis

#### Brissago TI

23.7. «Brissago in festa», festa popolare con fuoco d'artificio

#### Brugg AG

9.7. «Rutenzug», alter Brauch  
20., 21.7. Geissenschachen: Circus Knie

#### Brünig BE

2.8. «Brünig»-Schwingfest

#### Brunnen SZ

bis 15.8. Parkhotel: Ausstellung von Bildern, Scherenschnitten, Tonskulpturen, Feder- und Tuschzeichnungen  
12.7. Rad: TCS-Alpenbrevet  
19.7. Brunner Chilbi

#### Bulle FR

jusqu'au 23.8. Musée grüérien: Exposition «L'artisanat suisse entre hier et demain»

#### Celerina GR

7.7. Kirche San Gian: Konzert des Trio Barro (drei Violoncelli)  
15.-19.7. Metzgerchilbi «wie anno dazumal»  
26.7. Marguns: Alpfest  
30.7. Gemeindesaal: «Mistero buffo», Stück von Dario Fo

#### Chamblon VD

12.7. Automobilisme: Coupe suisse de slalom

#### Champéry VS

26.7. Fête traditionnelle «du mouton»

#### Champex-Lac VS

26.7. Fête de lutte et d'été

#### Charmey FR

11.7.-22.8. Exposition «Costumes et traditions du Pays de Fribourg»  
19.7. Fête alpestre et de lutte  
25., 26.7. «Bénichon», ancienne coutume et fête populaire

#### Château-d'Oex VD

26.7. Fête alpestre et de lutte

#### Châtel-St-Denis FR

19.7. Motocyclisme: Manche du championnat suisse sur route

#### La Chaux-de-Fonds NE

jusqu'au 4.10. Musée des beaux-arts: Le Corbusier peintre avant le purisme, dessins et gouaches de la période chaux-de-fonnière  
jusqu'au 4.10. Bibliothèque de la ville: «Le voyage d'Orient», la découverte de C. E. Jeanneret, photographie  
jusqu'au 27.9. Musée international d'horlogerie: Exposition «La main et l'outil»  
jusqu'au 20.9. Halle aux enchères: «Le Corbusier par l'affiche»  
jusqu'en août «Estiville», concerts, théâtres et spectacles artistiques sur les places et dans les rues  
jusqu'au 14.8. Concours d'architecture et d'urbanisme «Structuration du centre ville et aménagement de la place 'Sans-Nom'»  
jusqu'au 26.7. Musée d'histoire naturelle: Sur les traces de dinosaures en Suisse  
3., 4.7. Fête de la jeunesse  
3.-5.7. Kermesse traditionnelle des jodleurs  
28.-31.7. Tournoi international de «Tchoukball»

#### La Chaux-du-Milieu NE

jusqu'au 30.8. Ferme du Grand-Cachot: Peintures de André Evard

#### Chur GR

bis 30.9. Rätisches Museum: Römische Wandmalerei aus der Schweiz  
bis 6.9. Kunstmuseum: Ernst Ludwig Kirchner und die Gruppe «Rot-Blau»  
3.-5.7. Obere Au: Circus Nock

#### Crans-Montana VS

4., 5.7. (prov.) Plaine Morte: Courses de chiens de traîneaux  
11.7. Concert de l'United States Collegiale Wind Bands  
14.7. Concert des petits chanteurs d'Antony (Paris)  
19.7. Concert de Ilan Horowitz, orgue et flûte traversière  
25.7. Gala international de patinage  
26.7. Course pédestre internationale  
Sierre - Crans-Montana  
30.7. Concert «Tibor Varga»  
1., 2.8. Ski de fond: 10e Mémorial Charly Veuthey

#### Davos GR

6.7. Kongresshaus: Tchaikowsky-Ballettgal  
9.7. Kongresshaus: Cabaret Rotstift  
9.-14.7. Dorf: Circus Nock  
10.-18.7. Internationales Davos Musikfestival  
18.7. Internationales Leichtathletikmeeting  
20.7. Eisschaulaufen  
20.7.-15.8. Kongresszentrum: Ausstellung «Konstruktive Form»  
21.7. Kongresshaus: Konzert der Wiener Mozart-Sängerknaben  
23.-25.7. Kongresszentrum: Swiss Alpine Marathon-Ausstellung  
25.7. Leichtathletik: Swiss Alpine Marathon  
26.7. Kirche St. Johann: Konzert für Orgel und Instrumentalisten  
26.7. Stafelalp: «Schwigervergrabig», Alpfest  
30.7.-14.8. Kongresshaus: Kunstausstellung von H. J. Accola

#### Delémont JU

jusqu'au 30.8. Musée jurassien d'art et d'histoire: Archéologie jurassienne, sites et découvertes

#### Diemtigtal BE

5.7. «Tschuggen»-Dorfet, Volksfest  
11., 12.7. «Aegelsee»-Dorfet, Volksfest

#### Disentis GR

19.7. Honda-Transalp-Treffen

#### Dornach SO

3.-10., 22.-29.7. Goetheanum: «Faust»-Festspiele



**HOTEL OLIVELLA**

Restaurants  
«La Voile d'Or»  
und «Oliva»  
Bar al Lago  
Hotel-Bar  
Pianist

Freiluftbad  
Lido direkt am See  
Hallenbad  
Sauna - Massage

Wasserski - Boote  
Windsurfing  
Kindergarten mit  
Betreuung  
Kongress-Tagungs  
und Banketträume

Für weitere Auskünfte  
und Reservationen:  
Hotel Olivella,  
CH - 6922 Morcote,  
Lago di Lugano  
Tel. 091 69 10 01, Tx 79 535

Direktion:  
Jacques u. E. Bettex



## INTERNATIONAL FESTIVAL OF MUSIC LUCERNE

August 15–  
September 9,  
1987

Swiss Festival Orchestra  
The Israel Philharmonic Orchestra  
European Community Youth Orchestra  
Lucerne Symphony Orchestra  
Orchestre National de France  
Berlin Philharmonic Orchestra  
Vienna Philharmonic Orchestra  
The Philadelphia Orchestra  
Orchestre de Paris

Lucerne Festival Choir  
Akademiechor Luzern

Festival Strings Lucerne  
Württembergisches Kammerorchester  
Collegium Musicum Zürich  
Orpheus Chamber Orchestra

Symphony Concerts, Chamber Concerts,  
Choral Concert, Serenades,  
Chamber Music, Recitals,  
Young Artists, Musica nova,  
Musica antiqua, Play, Exhibitions.

Master Courses for piano, violon,  
violoncello, singing,  
chamber music

Information, programmes,  
tickets:

International Festival of Music

P.O. Box  
CH-6002 Lucerne (Switzerland)

Phone 041 - 23 35 62 secretary's office

Phone 041 - 23 52 72 box office

telex 868 233

#### Echallens VD

25., 26.7. Hippisme: Course nationale d'attelage

#### Eggiwil i. E. BE

25.7. Sommerfest

#### Einigen BE

8.7. Ref. Heimstätte: Brass-Band-Konzert

#### Einsiedeln SZ

bis 26.9. Freilichtaufführungen «Das grosse Welttheater» von Don Pedro Calderon de la Barca (Mittwoch und Samstag)

#### Engadin GR

13.7.-15.8. Engadiner Konzertwochen (Konzerte in Maloja, Sils i. E., Silvaplana, St. Moritz, Celerina, Pontresina, Samedan, La Punt, Zuoz, Bad Scuol)

#### Engelberg OW

2., 4., 10., 12.7. Konzerte der Gruppe American music abroad  
7.-24.7. Kurpark: Ausstellung «Schweizer Plakate des Jahres»  
5.7. Eröffnungskonzert der Engelberger Konzertwochen (Schweizer Streichorchester)  
7., 9.7. Konzerte des Alpine Tours Choir  
11.7. Konzert des All Ohio Youth Choir  
15.7. Klosterkirche: Norbert Hegner, Orgel  
24.7. Konzert der American Musical Ambassadors  
29.7. Klosterkirche: Annerös Hulliger, Orgel

#### Epauvillers JU

1.8. Course populaire pédestre «Les Tchérattes»

#### Eriswil BE

19.7. «Brestenegg»-Chilbi  
2.8. «Ahorn»-Schwinget

#### Eriz BE

19.7. «Rütteggli»-Chilbi

#### Ernen VS

bis 18.7. Meisterkurse für Klavier und Kammermusik (Gyorgy Sebok)



## Ersigen i. E. BE

4., 5. 7. 8. Internationale Emmental-Radrundfahrt  
26. 7. Waldfest

## Faulensee BE

11. 7. Hafenkonzert in der Bucht  
17., 18. 7. Sommerfest

## Flims GR

3., 4., 31. 7. Waldfest  
9. 7. Ref. Kirche: Konzert für Orgel, Fagott und Trompete  
11. 7. Cabaret Rotstift  
12. 7. «Foppa»-Chilbi  
22. 7. Park Hotel, Waldhaus: Konzert der Wiener Mozart-Sängerknaben  
25. 7. Caumaseefest

## Frauenfeld TG

bis 19. 7. Bernerhaus: «Wie ein Fisch im Wasser», Bilder, Zeichnungen und Grafik von Hugo Schuhmacher  
6., 7. 7. Pferdesport: Nationales Fahrturnier  
10.–12. 7. Pferderennbahn: Open-Air-Festival «Out in the Green»

## Fribourg/Freiburg FR

jusqu'au 27. 9. Musée d'histoire naturelle: Météorologie  
jusqu'au 20. 9. Musée d'art et d'histoire: Architectures en Inde  
jusqu'au 6. 9. Musée d'histoire naturelle: Chats  
jusqu'au 18. 7. Festival du Belluard (concerts, spectacles théâtraux, art figuratif)

## Frutigen BE

12. 7. Elsigentalp: Bergchilbi  
16. 7.–2. 8. Kirchgemeindehaus: Ausstellung «Alte Wohnkultur von Tal zu Tal im Berner Oberland»  
18., 19. 7. «Tellenburg»-Chilbi  
18.–26. 7. Hotel Simplon: Volkskunst-Ausstellung  
26. 7. Leichtathletik: Internationaler Berglauf Frutigen – Adelboden  
31. 7.–2. 8. Zirkus Monti

## Genève GE

### Concerts et théâtre

jusqu'au 23. 7. Festival de Bellerive «autour du piano» (concerts de piano à l'Eglise de Collonge-Bellervie et au chemin du Milieu 38)  
jusqu'au 3. 7. Parc de la Grange: «La cantate à trois voix», drame de Paul Claudel  
2., 9., 16., 23. 7. Théâtre de Verdure: Récitals de piano classique «Piano romantique»  
4.–11. 7. Parc de la Grange: «Le spleen de Paris», cabaret folâtre  
4. 7.–14. 8. Été indien: Divers concerts au cour de l'Hôtel-de-Ville sous le motto «L'orient rencontre l'occident»  
4. 7.–29. 8. Cathédrale: Chaque samedi concert «une heure d'orgue»  
5., 12., 19., 26. 7. Théâtre de Verdure: Concerts de jazz et de rock  
7. 7. Théâtre de Verdure: One-man-show de Lionel Rocheman «Grand-Père Schlomo»  
7.–31. 7. Terrasse Agrippa d'Aubigne: «Georges Dandin», comédie de J. B. Molière (spectacles en plein air)  
9. 7. Théâtre de Verdure: «Au spleen de Paris», cabaret folâtre  
10. 7. Jardin Anglais: Guitar Week-End du Ahmad Mansour Quintet  
11. 7. Parc des Bastions: Concert «à l'écoute de l'Inde»  
12. 7. Théâtre de Verdure: Concert de l'après-midi des Petits chanterus de Lorraine  
13.–26. 7. Parc La Grange: «Bouvard et Pecuchet», pièce de Gustave Flaubert  
14. 7. Théâtre de Verdure: Jean-Robert Chappolet, accordéoniste  
14., 16.–18. 7. Cour de l'Hôtel-de-Ville: «Il matrimonio segreto», opéra de D. Cimarosa  
16. 7. Théâtre de Verdure: Les Frères Hernandes Sanches, guitares flamenco  
19. 7. Parc La Grange: Après-midi de clowns, spectacle pour les enfants

23. 7. Cathédrale: Odile Pierre, orgue  
29. 7. Théâtre de Verdure: Spectacle flamenco  
30. 7. Cathédrale: Verena Lutz, orgue  
2.–26. 8. Théâtre de Verdure: Divers concerts «Jazz & Folk in the Park»

### Expositions

jusqu'au 14. 2. 88 Musée d'art et d'histoire: Eventails  
jusqu'au 17. 1. 88 Musée d'art et d'histoire: Art du Moyen Age dans les collections du musée. – Les franchises d'Adhemar Fabri  
jusqu'au 31. 12. Musée d'ethnographie: Jeu de cartes  
jusqu'au 31. 10. Petit-Palais: Peintures impressionnistes de Arman Guillaumin  
jusqu'en sept. Musée d'ethnographie: «L'Inde aux mille visages»  
jusqu'au 30. 9. Château de Penthes: Les soyeux lyonnais, magiciens des demeures royales et impériales au 17e et 18e siècle  
jusqu'au 30. 9. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Fin de siècle; Littérature et art du livre (jeudi 14–18 h, premier mardi du mois 18–20 h)  
jusqu'au 30. 9. Collections Baur: Tabatières chinoises  
jusqu'au 30. 9. ca. Bibliothèque publique et universitaire: Beaux livres contemporains à Genève (éditeurs, imprimeurs, illustrateurs)  
jusqu'au 27. 9. Cabinet des estampes: L'Ange  
jusqu'au 15. 9. Musée d'histoire naturelle: Horace Bénédict de Saussure et le Mont-Blanc  
jusqu'au 6. 9. Musée d'art et d'histoire: Drapeaux d'artistes  
jusqu'au 20. 8. Centre d'art contemporain: Jeunes peintres et sculpteurs de l'Inde  
jusqu'au 2. 8. Musée d'ethnographie: Découverte et sentiment de la montagne 1740 – 1840  
jusqu'en juillet Musée de l'Elysée: Les photographes indiens contemporains. – L'Inde de Henri Cartier-Bresson

jusqu'au 21. 7. Jardin botanique: Exposition de sculptures de plusieurs artistes

jusqu'au 19. 7. Villa du Jardin alpin: Objets et peintures de Pierre Chevalley  
jusqu'au 12. 7. Centre genevois de gravure contemporaine: Jeunes graveurs de l'Inde  
jusqu'au 4. 7. Espace Un: Exposition Alex Barbier «Papiers Gras»  
3. 7.–22. 8. Halles Sud: Exposition «Coup de coeur», art contemporain de l'Inde  
9. 7.–27. 9. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Alexandre Calame  
9. 7.–27. 9. Musée de l'Athénée: Estampes japonaises des 18e et 19e siècles

### Fêtes et folklore

jusqu'au 23. 7. Jazz-Estival (Festival de Jazz de l'AMR)  
28. 7.–2. 8. Théâtre de Verdure: Folk Estival

### Sports

28. 7.–2. 8. Tennis: Tournoi Swiss-Satellite

### Gippingen AG

31. 7., 1. 8. Internationales Radrennen

### Glarus GL

2. 8. Klöntal: Bergschwinget

### Goldau SZ

11. 7. Mondschein-Kreuzfahrt und Sonnenaufgangsfahrt auf den Rigi

### Grächen VS

9. 7. Symbiosis Barock- und Jazzmusik

### Grandson VD

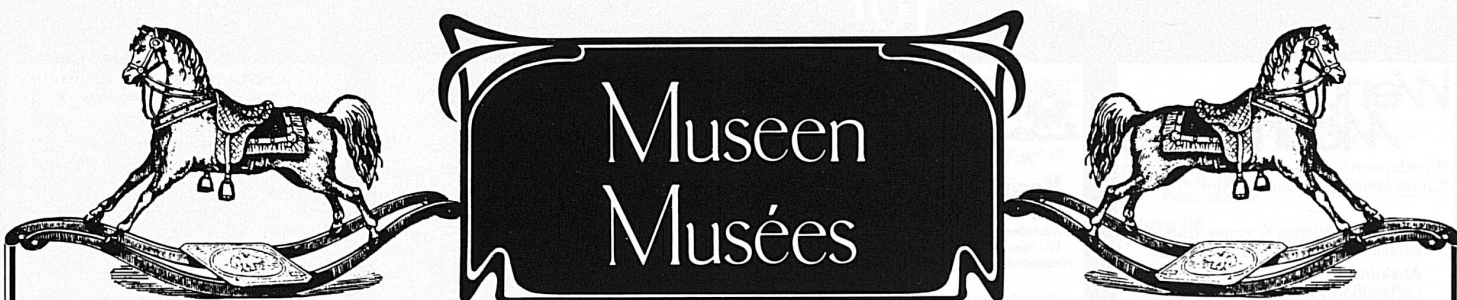
jusqu'au 30. 7. Château: Peintures de Victor Ruzo

### Grindelwald BE

5. 7. Männlichen: Bergfrühlingsfest  
14. 7. Kirche: Silvia Harnisch, Klavier  
19. 7. Grosse Scheidegg: Bergfest  
20. 7. Kirche: Kammermusik für Flöte und Orgel  
25., 26. 7. Bussalp-Chilbi  
2. 8. «Männlichen»-Chilbi

### Grünenmatt i. E. BE

11., 12. 7. Sommernachtsfest



## SCHWEIZERISCHES PTT MUSEUM

3030 Bern Helvetiaplatz 4



Permanente Ausstellung über die Geschichte der Post und des Fernmeldewesens in der Schweiz

Wertzeichensammlung PTT – eine der grössten und kostbarsten Briefmarkenausstellungen der Welt

### Sonderausstellung im Markenraum: bis 30. August 1987 «Motiv Vogel»

Aussteller: Fernand Martenet, Monthey

Geöffnet: Montag 14–17 Uhr  
Dienstag bis Sonntag:  
Mitte Mai–Mitte Oktober 10–17 Uhr  
Mitte Oktober–Mitte Mai 10–12 und 14–17 Uhr  
An hohen Feiertagen bleibt das Museum geschlossen  
Eintritt frei

## Abegg-Stiftung in Riggisberg

Ständige Ausstellung angewandter Kunst  
Wechselausstellung 1986:  
Blumen

Öffnungszeiten: 4. Mai bis 26. Oktober  
täglich 14 bis 17 Uhr

Postauto ab Bern-Schanzenpost  
13.45 ab Bern bis Stiftung  
zurück nach Bern 16.12  
(sonntags 15.35)  
und 17.12 ab Stiftung

Exposition permanente d'art appliqué  
Exposition temporaire 1986:  
Les arts en fleurs

Ouverture: 4 mai au 26 octobre  
tous les jours de 14 à 17 heures

Autocar postal direct de la gare  
de Berne, départ de Berne 13 h 45  
et retour départs de la Fondation Abegg  
16 h 12 (le dimanche 15 h 35) et 17 h 12

Musée historique de l'Ancien-Evêché  
Place de la Cathédrale 4  
Lausanne

Du 18 juin au 13 septembre 1987

### De l'Académie à l'Université – 450 ans d'histoire (1537–1987)

Tous les jours 10–18 heures, jeudi jusqu'à  
20 heures. Lundi 14–18 heures.



## Arosa

Zum Beispiel:  
7 Tage Halbpension  
Zimmer mit Bad/Dusche, WC  
in einem \*\*\*Stern-Haus  
**Fr. 420.–**

Prospekt:  
Kurverein, 7050 Arosa  
Tel. 081 31 16 21, Telex 7 42 71



## hotel alpina vals

CH - 7132 Vals-Valseral  
Telefon 086 5 11 48  
Geschäftsführer Familie Peter

40 Betten, Speiserestaurant  
Alpina-Cafestübl, Kellerbar

In unserem gemütlichen Familienhotel bieten wir Ihnen Komfort und Gemütlichkeit.

## Klosters

Madrisa  
Gotschna Silvretta  
aktive Erholung

in herrlicher Landschaft

Wanderwege – Tennisplätze  
geheiztes Schwimmbad

wöchentl. Veranstaltungen

Schwefelheilbad Serneus

Verkehrsbüro, 7250 Klosters

Telefon 083 4 18 77



Beliebte Wanderungen rund um die Madrisa.  
Ausgangspunkt für viele Spaziergänge auf der Saaseralp.  
Routenbeschreibungen kostenlos erhältlich bei der Madrisa-bahn!



## CELERINAT

...sonniger geht's nicht mehr!

**Sommer-Celerinade**

Sport- und Fitnesswochen  
Hobby-Kurse (Kunsthandwerk)  
Int. Gasballonsportwochen  
Seniorenwochen  
PS. Romantische Eisenbahnfahrten  
Glacier- und Berninaexpress

Verkehrsbüro  
CH - 7503 Celerina  
Tel. 082 3 39 66

## Chur

aussteigen...

Die Kapitale der Feriencke bietet eine Vielzahl an Urlaubsmöglichkeiten. Verlangen Sie Prospekte.

Verkehrsbüro Chur  
Ottostrasse 6, 7000 Chur  
Tel. 081 22 18 18

## Thusis

Ein Ausflug in die berühmte

**Viamala-Schlucht**

Ist immer ein besonderes Erlebnis. Bis 300 m hohe Felswände, die «2. Brücke» von 1739, Treppenanlage bis hinunter an den Rhein. Offen: April bis Oktober.

Verkehrsbüro  
7430 Thusis  
Telefon 081 81 11 34



Verkehrsbüro 7504 Pontresina  
Tel. 082 664 88 Telex 74495

## HOTEL ROSATSCH

\*\*\* STAMMHaus RESIDENCE \*\*\*

Ein Star im Engadiner Ferienparadies

SPORTLICH-KOMFORTABEL-UNGEZWUNGEN

Hallenbad mit Whirlpool – Squashhalle – Sauna  
– Solarien – Autoeinstellhalle  
Garten mit Grillplätzen

Fam. H. + H. P. Albrecht  
Telefon 082 6 77 77, Telex 74462

### Grüningen ZH

3.7. Schlosshof: Freilichtaufführung «Die Verliebten», Komödie von Carlo Goldoni

### Gruyères FR

jusqu'au 31.12. Château: 5000 ans de terre cuite en Pays Fribourgeois

### Gstaad BE

4.–12.7. Tennis: Swiss Open Herren  
26.7. Wispile: «Suufsunntig», Bergfest  
2.–30.8. Yehudi Menuhin-Festival  
(Konzerte in der Kirche Saanen)

### Gsteig BE

11., 12.7. Reusch: «Suufsunntig», Bergfest

### Gunten BE

10., 11.7. Sommerfest  
14.7. Buremärit

### Gysenstein i. E. BE

25., 26.7. «Ballenbühl»-Chilbi

### Hallwil LU

4.7. Hallwilersee-Schwimmen

### Hasliberg BE

6.7. Hotel Viktoria: Jugend- und Handglickenchor The Kirk Singers  
19.7. Mägisalp: «Nidlete», Volksfest  
26.7. Käserstatt: Schwing- und Aelplerfest

### Haute-Nendaz VS

17.7. Concert de cors des Alpes

### Heiden AR

12.7. Appenzeller Kantonaler Schwingertag

### Heiligenschwendi BE

25., 26.7. Traditionelle Chilbi

### Heimiswil i. E. BE

5.7. Emmentalisches Schwingfest

### Herzogenbuchsee BE

11., 12.7. Oberaargau-Mittelland-Radrundfahrt

### Hilterfingen BE

31.7. Schlosspark Hünegg:  
«Schlossparkfuehr», Folk-Rock-Jazz-Konzert (Open-Air)

### Hinterkappelen BE

4., 5.7. Schiessen:  
Schweizermeisterschaften  
Wurftaubenschiessen, Skeet

### Hütten ZH

19.7. Flugtag

### Huttwil i. E. BE

6., 7.7. Ribimatte: Circus Knie  
8.7. Jahrmarkt

### Ilanz GR

21.7. Gentlemen Radmeisterschaft  
(Bergrennen Ilanz – Flims)

### Innertkirchen BE

4., 5.7. «Urbach»-Dorfet, Volksfest

### Interlaken BE

bis 10.9. «Wilhelm Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller (Freilichtaufführungen Donnerstag und Samstag)  
19.7. Kirche Unterseen: Michael Grube Festival-Kammerorchester. Leitung: Octav Calleya. Solisten

### Ittingen TG

bis 23.8. Kartause: Graphik um 1900 von Fritz Gils  
bis 16.8. Kartause: Bilder, Plastiken, industrial Design von Paul Talmann

### Jegenstorf BE

4.7. Schlosspark: Tchaikowsky-Ballett-Gala (Freilichtaufführung)  
19.7. Schlosspark: «Nathan der Weise», Schauspiel von G. E. Lessing  
23.7.–9.8. Schloss: Holzreliefs von Daniel und Ronald Fahm

### Kaltacker i. E. BE

2.8. «Lueg»-Chilbi mit Schwinget

### Kandersteg BE

Juli-Sept. Evang. Kirche: Jeden Montag Orgelkonzert  
10.–12.7. Concours hippique  
24.7. Hotel Victoria: George Foca, Klavier  
24.–27.7. Waldfest  
2.8. Gemmi: 30. Schäferfest, alter Brauch und Volksfest

### Kiental BE

12.7. Ramslauben: Schwing- und Aelplerfest

### Kiesen BE

bis Okt. Milchwirtschaftliches Museum: Ausstellung «Weissküfer, Milcheimer aus Holz» (Aktion «Auf dem Holzweg, seid ihr bei uns auch auf dem rechten Weg ...»)

### Kirchberg i. E. BE

4., 5.7. Internationale Emmentaler-Radrundfahrt  
19.7. «Schnittersonntag» mit Schaubuden

### Kleinhöchstetten BE

2., 3.7. Sommerkonzerte Peter Lukas Graf, Flöte, und Jörg Ewald Dähler, Cembalo

### Klosters GR

7., 8.7. Casparis: Circus Nock  
13.–19.7. Internationale Tennis-Juniorenmeisterschaften der Schweiz

### Koppigen i. E. BE

12.7. «Schnittersonntag» mit Schaubuden

### Kreuzlingen TG

28.7.–2.8. Circus Royal

### Küssnacht am Rigi LU

12.7. Seebodenalp: Schwingfest  
24.–26.7. Seenachtsfest

### Laax GR

2.8. Pfarrkirche: Trio Clarone und Sabine Meyer, Klarinette

### Langenthal BE

3.–5.7. Markthalleplatz: Circus Knie

4.7. Rad: Internationales Professional-Kriterium

### Langnau i. E. BE

15.7. Sommermarkt  
2.8. Gohl: Gmünden-Chilbi

### Laufenburg AG

bis 17.4.88 Museum Schiff: Ausstellung «Woher – wohin? – Völker – Menschen bei uns»

### Laupen BE

18., 19.7. Concours hippique

### Lausanne VD

#### Théâtres

jusqu'au 5.7. Théâtre du Jorat, Mezières: «Alienor», pièce de René Morex et Gustave Doret  
20.–31.7. Cour de Vidy: «La Savetière prodigieuse», pièce de Federico Garcia Lorca

#### Expositions

jusqu'au 29.10. Musée de l'art brut: Oeuvres de Eugène Gabritschewsky  
jusqu'au 18.10. Hermitage: Rétrospective René Magritte  
jusqu'au 13.9. Musée des arts décoratifs: Regards sur le Japon  
jusqu'au 13.9. Musée de l'Ancien-Evêché: L'Académie de Lausanne – 450 ans d'histoire  
jusqu'au 13.9. Musée des beaux-arts: 15e Biennale internationale de la tapisserie  
jusqu'au 20.8. Musée de l'art brut: Oeuvres de Alex Kosta  
jusqu'au 16.8. Musée de l'Elysée: La collection du Maharajah de Jaipur. – Photographies de l'Inde de Henri Cartier-Bresson. – «India Today», 15 photographies indiennes contemporaines montrent leur pays différemment

#### Fêtes et folklore

jusqu'au 30.11. Monde du cirque



# Entdecken.



## Bergell Bregaglia

Das Südtal Graubündens zwischen  
Granitbergen und Kastanienwald,  
ein Ausflugs- und Feriengastziel  
«anders als alle andern»

1 Pro Bregaglia, 7649 Promontogno

### HOTEL MONOPOL

\*\*\*\*  
*A. Moris*

Modernste Stülzimmer mit allem Komfort.  
Hallenbad, Sauna, Dach-Sonnen-  
terrasse

### Grischuna

Rustikales Restaurant, Bar, Dancing  
– Pauschal-Skiwochen –  
– günstige Sommerarrangements –

Dir. H. u. M. Strässle,  
Tel. 082 34433, Tx. 74434

## Ftan

1650 m ü.M.

### Die Sonnenterrasse des Unterengadins

Berühmtes Wandergebiet  
inmitten einer einzigarti-  
gen Alpenflora. Nähe  
Nationalpark. Viel Sonne,  
Ruhe, Entspannung.  
Reiten, Tennis, Fischen.  
Typischer Dorfcharakter.  
Der Geheimtip der  
Feinschmecker.

Verkehrsverein, 7551 Ftan  
Telefon 084 905 57

## Splügen

Ferienstpass  
am Splügenpass!

Aktive und erholsame Ferien  
im Wander- und Tourengebiet  
des jungen Rheins.  
Günstige Hotelarrangements,  
Ferienwohnungen, Camping,  
Tenniswochen.

Verkehrsverein  
7435 Splügen  
Tel. 081 62 1332



Das 5-Stern-Hotel für  
Gäste, die das Ausser-  
gewöhnliche lieben.

Der Sommer-Hit  
Mach mit – bleib fit

mit unseren Spezialwochen: – Health – Fitness –  
Beauty – Bogenschiessen – Lose Weight not Health  
– Managing Relaxing

Gourmet-Restaurant Greenness, Stübli mit Bündner  
Spezialitäten, Exklusives Health-, Fitness- und  
Beauty-Center, Dancing «Funny Places», Kongresse,  
Seminare für 20 bis 140 Personen

AABA Health Hotel, 7250 Klosters  
Tel. 083 461 11, Telex 653321 aaba-ch



1014 m

der südlichste Ort Graubündens

Schönes Wandergebiet in der unberühr-  
ten Natur des Puschlavs mit den herrli-  
chen Wäldern, reinen Bächen und rau-  
schenden Bächen. 200 km bestens mar-  
kierte Wander- und Spazierwege. Preis-  
günstige und gute Hotels, Pensionen, Fe-  
rienwohnungen, Campings. Die Fahrt ins  
Puschlav mit dem Bernina-Express = das  
unvergessliche Erlebnis.  
Auskunft und Prospekte: Verkehrsver-  
ein Poschivao, 7742 Poschivao, Tel.  
082 5 05 71

TSCHIERV  
FULDERA  
LÜ  
VALCHAVA  
STA. MARIA  
MÜSTAIR



Das Tal für den Geniesser

– ideal für Familien, Natur- und  
Wanderfreunde  
– Nähe Nationalpark

Verkehrsverein Val Müstair, 7537 Müstair  
Tel. 082 855 66, 9.00–11.00/14.00–18.00 Uhr  
Sa nachmittag/Sonntag geschlossen

Lausanne: Expositions, animation, magie,  
artistes du cirque  
jusqu'en août «Pour un été» (concerts,  
représentations théâtrales et  
chorégraphiques)

**Sports**

16.–26.7. Championnat du monde  
d'escrime

**Divers**

jusqu'au 10.7. Place Bellerive: Ecole  
national du cirque

1.–7.8. Twirling: Championnat du monde

**Lenk i. S. BE**

5.–10.7. Für die Kinder: Musizieren mit  
Kurt Pahlen, und Malen und Zeichnen mit  
Scapa

6.–17.7. Schweizerische Schach-  
Einzelmeisterschaften

**Lenzburg AG**

10.7. Jugendfest

**Lenzerheide GR**

5.7. 10. Internationaler Danis-Berglauf

**Leukerbad VS**

26.7. Schaffest

2.8. Gemmi: 30. Schäferfest, alter Brauch  
und Volksfest

**Leysin VD**

4.7. Gala de patinage artistique

4., 5.7. Automobilisme: Championnat  
suisse de rallye («Alpes vaudoises»)

10.–12.7. Mountain rock festival

**Liechtenstein FL**

6.–25.7. Vaduz: Internationale  
Meisterkurse für Musik (mit Konzerten)

**Liestal BL**

5.7. Schiessen: Final Kleinkaliber-  
Gruppenmeisterschaft

**Locarno TI**

3.7. Parco Orselina: Concerto della  
Goldenwest College Band

5.7. Piazza Grande: Concerto open-air  
Marillion

7.7. Castello: Orchestra da camera  
Janacek

8.–12.7. Feste del lago (teatro in piazza,  
animazione musicale, fuochi d'artificio,  
concerto open-air)

10.7. Fuochi d'artificio

14.7. Castello: Marielle Nordmann, arpa

22.7. Castello: Quartetto di chitarre Torres

18.7.–4.10. Esposizione scultura svizzera

«Una scelta»

**Le Locle NE**

jusqu'au 27.9. Château des Monts:  
Exposition «Sélection des collections  
Wilsdorf (Rolex), Boninchi (Rolex) et  
Maurice Robert de Fontainemelon (ETA)»  
jusqu'au 6.7. Musée des beaux-arts:  
Exposition dans le cadre du bicentenaire  
du Château des Monts (Dessoulavy)

**Lötschental VS**

4., 5.7. Kantonales Bergführerfest

**Lugano TI**

fino al 15.11. Villa Favorita: Esposizione  
«Maestri antichi»

fino in luglio Museo d'arte cantonale:  
Paesaggi della Svizzera italiana

1.–3.7. Festival Jazz (Modern Jazz)

1., 4.7. Parco Civico: Concerti mattutini  
dell'Orchestra Radiotelevisione Svizzera  
italiana. Direttore: I. Rayower

4.7. Viganello: Sagra del bue, festa  
popolare

5.7. Show di sci nautico

10.7. Piazza Riforma: Concerto della Brass  
Band Nazionale Svizzera dei giovani

10.–12.7. Torneo internazionale di  
pallanuoto

14., 21.7. Piazza Riforma: Concerti  
dell'American Musical Ambassadors

15.7. Parco civico: Balletto del Perth City  
Ballet

15., 16.7. Piazza Riforma: Concerti  
dell'United States Collegiate Wind Bands

17.7. Piazza Riforma: Concerto  
pomeridiano gruppo The Sound of  
America

22.7. Festa notturna del lago con fuochi  
d'artificio

23.7. Piazza Riforma: Concerto del gruppo  
Canadian Youth on Tour

29.7. Piazza Riforma: Show del gruppo  
folcloristico Kellarious

**Lungern OW**

19.7. Innerschweizer Schwing- und  
Aelplerfest

**Luthern LU**

12.7. Luthernbad-Chilbi

**Lützelflüh i. E. BE**

11.7. Tschamerie, Hasle: Aufführung zum  
Kursabschluss «Maskenbau» (Uwe  
Krieger) und «Akrobatik» (Abdul Hantout)

18.7. Kulturnmühle: Aufführung zum  
Kursabschluss «Commedia dell'arte»

25.7. Kulturnmühle: Konzert «Computer-  
Musik» (zum 60. Geburtstag von Giuseppe  
Englert)

10.–12.7. Sommernachtsfest

**Luzern LU**

bis 18.10. Natur-Museum: Insektenflügel  
– Insektenflug

# Wir versichern Ihnen eine gute Reise

## ELVIA

Für alle Reiseversicherungen  
am Bahnhof

bis 13.9. Historisches Museum: Aufbruch in die Gegenwart, wirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung im Kanton Luzern (1798–1914)  
 bis 23.8. Natur-Museum: Boden – bedrohte Lebensgrundlage  
 bis 19.7. Kunstmuseum: «L'informale in Italia», informelle Malerei der 50er und 60er Jahre aus Italien  
 bis 12.7. Kornschütte: Skulpturen von August Bläsi  
 4., 5.7. Rotsee: Schweizerische Rudermeisterschaften 9.7.–31.12. Gletschergarten: «Tiere der Eiszeit» (Mammut, Höhlenbär, Moschus, Rentier u. a.)  
 10.–12.7. Rudern: Internationale Regatta auf dem Rotsee  
 10.7.–20.9. Kunstmuseum: Werke von Augusto Giacometti. – Klassische Schweizer Moderne aus der Sammlung 24.7.–6.8. Allmend: Circus Knie

**Lyss BE**  
 1., 2.7. Schwimmbadwiese: Circus Knie

**Lyssach BE**  
 10.–12.7. Sommernachtsfest

**Magadino TI**  
 fino al 31.7. 25° Festival internazionale di musica organistica

**Magglingen BE**  
 4., 5.7. Militärsp.: Schweizermeisterschaft Moderner Vierkampf  
 12.7. Behindertensporttag

**Martigny VS**  
 4.7.–6.9. Manoir: Exposition ethnographique «Népal – vivre et survivre»  
 5.7. Course pedestre populaire Martigny – Verbier  
 12.7.–30.8. Fondation Louis Moret: Peintures de Jacques Berger

**Meiringen BE**  
 bis 18.7. Engl. Kirchlein: Zeichnungen und Oelbilder von Züsi Ringgenberg  
 bis 11.7. Musikfestwochen (Konzerte in der Kirche)

12.7. Oberländischer Jungschwingtag

**Melide TI**  
 fino al 6.9. 10. «Ceresio Estate», ciclo di concerti (concerti in diversi luoghi della regione)

**Mendrisio TI**  
 fino 12.7. Museo d'arte: Disegni e aquarelli di Paul Klee

**Menzberg LU**  
 12.7. Schwingfest

**Merligen BE**  
 5.7. Jazz-Matinee The Piccadilly Six

**Mont-Pèlerin VD**  
 12.7. Fête cantonale de lutte

**Montana VS**  
 voir Crans-Montana

**Montreux VD**  
 2.–18.7. Festival international de jazz  
 17.–19.7. Fête du lac  
 28.7. Eglise cath.: Concert de l'après-midi (flûte et orgue)  
 30.7. Temple St-Vincent: Musique pour deux orgues

**Morcote TI**  
 1.8. Piazza Grande: Concerto dei Gospel-News

**Morgins VS**  
 12.7. Sortie familiale et promenade internationale des «Portes du Soleil»

**Münsterlingen TG**  
 5.7. Klosterkirche: Bo Nilsson, Trompete, und E. Büsser, Orgel (16.30 und 20.15 Uhr)

**Mürren BE**  
 bis 5.7. Internationale hochalpine Dolder-Ballonsportwochen  
 5., 6.7. Leichtathletik: 1. Internationale «Inferno»-Sommerstaffette  
 26.7. «Suppenalp»-Chilbi

**Murten FR**  
 5.7. Muntelier: Murtensee-Triathlon  
 6.–8.7. Freilichtaufführungen «Die Schelmenstreiche des Scapin», Komödie von J. B. Molière

**KNIE'S  
Kinder-  
zoo**  
Rapperswil  
am Zürichsee

★25★  
Jahre



## Circus Maus im Zelt – Delphin-Show

Bei jeder Witterung mehrmals täglich Vorführungen im gedeckten Delphinarium. Elefanten- und Ponyreiten, Rössliramp, Spiel- und Klettergeräte.

**Zum Jubiläum:** Henri E. Gugelmann aus Basel mit seinem bekannten und beliebten **Circus Maus**. Täglich mehrmals Vorstellungen mit vielen Haus- und Kleintieren. Dazu über 400 Tiere aus aller Welt.

Preiswertes Selbstbedienungsrestaurant, Picknick-Plätze mit Feuerstellen. Circus Maus und Delphin-Show im Eintrittspreis inbegriffen.

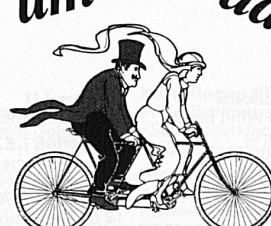
Auskünfte: Zoo-Büro, Tel. 055/27 52 22.

Täglich, auch an allen Feiertagen geöffnet 9–19 Uhr.

Verbilligte Ausflugsbillette ab Schiffstation Zürich sowie ab vielen SBB- und BT-Stationen.

Rund

um das



Velo



Qualité suisse et brio

# PEAK & Trail

Das individuelle Mountain Bike nach Mass und aus eigener Fabrikation.



Bezugsquellennachweis:  
 HUBACHER Quality Cycles  
 Paul W. Hubacher  
 route de St-Cergue 2  
 1260 Nyon  
 Tel. 022 61 93 60

12.7. Schwimmen: Murtensee-Ueberquerung

**Neuchâtel NE**  
 jusqu'au 3.1.88 Musée d'ethnographie: Des animaux et des hommes  
 jusqu'au 4.10. Musée d'art et d'histoire: Sculptures et textiles de Françoise Grossen  
 jusqu'au 6.9. Musée d'art et d'histoire: Peintures et dessins de Lermite  
 1.7.–6.9. Musée d'art et d'histoire: Oeuvres de Otto Wyler  
 3., 4.7. Fête du port  
 7.7. Collégiale: Orchestre de chambre de Heidelberg. Direction: Klaus Preis  
 11.7. Quai Osterwald: Concert de jazz Daniel Raemy Big Band  
 16.7. Temple du Bas: Concert du Choeur Capella de l'Académie de musique de Detmold  
 19.7. Course pedestre populaire Chaumont – Chasseral – Chaumont

**Niederhünigen BE**  
 17., 18.7. Sommernachtsfest

**Nyon VD**  
 jusqu'au 21.9. Château: Expositions «Les faïences de Nyon du 18e siècle à nos jours» et «La pharmacie – objet de collection de Burckhardt Reber»  
 2.–26.7. Palais des congrès: Exposition photographique «Focale, mon oeil»  
 21., 23.–26.7. Paléo-Festival, open-air (folk et rock)

**Oberdorf BL**  
 5.7. Basellandschaftliches Kantonschwingfest

**Oberglatt ZH**  
 19.7. Rad: Schweizermeisterschaft Mannschaftsfahren

**Oberhofen BE**  
 bis 11.10. Schloss: Ausstellung «Schloss Oberhofen wird Grafensitz»  
 9.7. Schloss: Christina Meyer-Bauer, Klavier

**Oberlangenegg i. E. BE**  
 3.–5.7. Internationaler 3-Tage-Orientierungslauf

**Oberried BE**  
 4., 5.7. Sommerfest

**Olten SO**  
 bis 12.7. Kunstmuseum: Karl Geiser – eine unbekannte Zeichnungssammlung  
 10.–12.7. Schützenmatte: Circus Knie  
 17.–19.7. Pistengolf: Schweizermeisterschaft Abt. I

**Opfikon ZH**  
 1.7. Freilichtaufführung «Die Verliebten», Komödie von Carlo Goldoni

**Ortschwaben BE**  
 26.7., 2.8. Mittelländischer Knabenschwingen

**Payerne VD**  
 jusqu'au 30.9. Abbatiale: Exposition «Monde fascinant de la figurine»

**Plaffeien FR**  
 17.–19.7. Sensefest

**Pontresina GR**  
 4., 5.7. Waldfest  
 9., 23.7. Laret: Markt

**Rapperswil SG**  
 bis 11.7. Open-Air-Kulturwochen (Programm «von Klassik bis Rock»)

**Reinach AG**  
 22., 23.7. Gerbe: Circus Knie

**Rheinfelden AG**  
 2.7. Kalenbachplatz: Chorserenade. Leitung: Ernst Haekanshon

**Riederalp VS**  
 2.8. Folkloristisches Aelplerfest mit Umzug

**Riggisberg BE**  
 jusqu'au 1.11. Abegg-Stiftung: Sonderausstellung «20 Jahre Abegg-Stiftung»  
 4., 5.7. Gurnigel: Bergfest

**Rigi SZ**  
 5.7. Staffel: Schwing- und Aelplerfest  
 21.7. Staffel: Folkloretag

**Romainmôtier VD**  
 jusqu'en oct. Concours photographique sur le thème «Un regard neuf sur Romainmôtier»

12.7. Abbatiale: Concert de l'après-midi Lionel Rogg, orgue

12.–26.7. Cours d'interprétation pour organistes

19.7. Abbatiale: Concert de l'après-midi Rudolf Meyer, orgue

26.7. Abbatiale: Concert de l'après-midi Guy Bovet, orgue

**Rorschach SG**  
 2.8. Hafenkonzert

**Röthenbach i. E. BE**  
 18., 19.7. Schallenberg: «Gabelspitz»-Chilbi

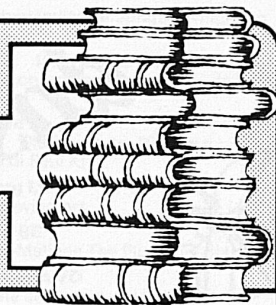
**Rothenthurm SZ**  
 11., 12.7. Motocross: Weltmeisterschaftslauf

**Rumisberg i. E. BE**  
 1., 2.8. Hinteregg: Chilbi mit Schwinget  
 9.–19.7. Canoe: Championnats suisses (descente et slalom)

**St. Gallen SG**  
 bis 30.9.ca. Textilmuseum: Worte-Bilder – Textilien, pflanzliches Formenspiel, Textilien um 1900  
 bis 16.8. Kunstverein: Erwerbungen der Marie Müller-Guarnieri-Stiftung  
 bis 18.10. Historisches Museum: Schweizer Glasfenster um 1900



# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**Niederlandse sectie:** vwo-diploma's ook in Nederland erkend; intensieve begeleiding bij huiswerk. Zomercursussen.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 1722. Postadresse: CH-6316 Zugerberg



## Institut Anglo-Suisse Le Manoir

2520 La Neuveville 16–23, route de Neuchâtel

Internationales Töchterinstitut am Bielersee. Gründliche Ausbildung in Französisch, Englisch und anderen Sprachen (anerkannte Abschlussprüfung) (Alliance française). Audiovisuelle Lehrmethode, Sprachlabor, Sekretariendiplom (in Fremdsprachen), Haushaltfortbildungskurs, Allgemeinbildung, Computerkurse.  
Jahresbeginn: September und April.  
Sommerferiensprachkurse (mindestens 3 Wochen) Juli und August. Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen. Eigene Tennisplätze, Hallenbad, Sauna, Reiten, Segelbrett.

Dir. J. Voumard-Rodrigues  
Telefon 038 51 36 36

### St-Imier BE

16.7. Espace noir: «L'ironie de Porc», de Dominique Antenen

### St-Maurice VS

9.–12.7. Championnat suisse de natation synchronisée

### St. Moritz GR

bis 31.7. Kurhaus: Intarsien und Holzarbeiten von Sigurd Martinek  
bis 10.7. Heilbadzentrum: Pastellzeichnungen von Jean François-Pellaton  
8.7. Laudinella: Marek Kudlicki, Orgel  
11.7. Laudinella: Cabaret Rotstift  
11.7. Flohmarkt  
14.7.–7.8. Heilbadzentrum: Skulpturen von Susanne Flüschi  
18.7. «Tour du Lac», Lauf um den St. Moritzersee  
24.7.–2.8. Surpunt: Circus Nock  
25.7. Rad: Bündner Alpen-Brevet  
27.–30.7. Segeln: Alpenseemeisterschaft, O-Jollen  
28.7.–2.8. Internationales Sommer-Bridgeturnier  
1.–7.8. Segeln: Schweizermeisterschaft Kat. 420  
2.8. Berglauf St. Moritz – Corviglia – Piz Nair

### St. Niklaus VS

2.8. Walliser Kantonales Schwingfest

### St. Petersinsel BE

4.7. Premiere «Scapins Streiche», Komödie von J. B. Molière (Freilichtaufführungen)

### St. Stephan BE

19.7. «Rüwli»-Bergdorfet

### St-Ursanne JU

jusqu'au 23.8. Musée lapidaire et caveau: Peintures de Karl Aegerter

### Saenen BE

11., 25.7. Dorf-Märit  
18., 19.7. Waldfest

### Saenenmöser BE

2.8. Hornberg: «Suufsunnig», Bergfest

### Saas-Grund VS

1.8. Folkloristischer Umzug

### Sachseln OW

bis 1.11. Museum Bruder Klaus: Ausstellung «Der Ranft, alte Ansichten und geschichtliche Entwicklung»

### Samedan GR

10.7. Kirche St. Peter: Geistliches Konzert des Ensembles Kollegium vocale  
10., 11.7. Gemeindegast: «Ils desch maurins», Volkstheater  
12.7. Punt Muragl: Waldfest  
22., 23.7. Circus Nock  
23.7. Mehrzweckhalle: Konzert der Wiener Mozart-Sängerknaben  
29.7. Gemeindegast: Kindertheater «Burattini»

### Sargans SG

1.7. Marktplatz: Circus Nock

### Sarnen OW

10.7. Hotel Krone: Ländlermusikanten-Treffen

### Schaffhausen SH

4.7. Flohmarkt

### Schangnau i. E. BE

12.7. Kemmeriboden: Schwingfest  
25., 26.7. «Gemmi»-Chilbi mit Bubenschwinget

### Schlieren ZH

25.7. Radrundfahrt «Vom Zürichsee zum Bodensee»

### Schönried BE

19.7. Plani: «Suufsunnig», Bergfest

### Schwarzenburg BE

3.7. Country- und Westernabend  
3.–12.7. Berner Kantonales Armbrustschützenfest – Schweizermeisterschaft 30 m  
8.7. Schönentannen: Konzert Schwyzerörgelquartett Glarus  
10.7. Jazz-Abend Wolverines Jazz Band  
12.7. Freilichttheater: «Die Schelmenstreiche des Scapin», Komödie von J. B. Molière  
25., 26.7. Waldfest

### Schwarzsee FR

26.7. Schwarzsee-Triathlon und -Stafette

### Schwellbrunn AR

2.8. Appenzeller Kantonaler Jungschwingertag

### Schwyz SZ

bis 5.7. Ital-Reding-Haus: Ausstellung «100 Jahre Feldmusik Schwyz»

### Selzach SO

4., 5.7. Pferdesport: Schweizermeisterschaften für Isländpferde (mit Weltmeisterschafts-Qualifikationsturnier)

### Sierre VS

jusqu'au 31.7. Maison de Courten: Exposition «L'Inde et la bande dessinée»  
26.7. Athlétisme: Course pédestre internationale de montagne Sierre – Crans-Montana

### Signau i. E. BE

18.7. Schürmachersfest

### Sigriswil BE

12.7. Justistal: Schwing- und Aelplerfest  
22.7. Dorfplatz: «Die Schelmenstreiche des Scapin», Komödie von J. B. Molière (Freilichtaufführung)

### Sils i. E. GR

9.7. Kirche Sils-Baselgia: Konzert des Trio Barro (Violoncelli)  
11.7. Prot. Kirche: François Barro, Violoncello  
12.7. Silsersee-Lauf (Berglauf rund um den See)  
21.7. Kirche Sils Baselgia: Konzert der Engadiner Kantorei

### Silvaplana GR

3.–7.7. Internationale Surfregatta Fun-Board  
9.–12.7. Surfing: Schweizermeisterschaften Mistral

### Sion VS

jusqu'au 25.9. Festival de musique Tibor Varga (concerts, concours international de violon)

jusqu'au 26.7. Musée des beaux-arts: Peintures de Gottfried Tritten

6.7.–9.6. Académie de musique: Cours d'interprétation de musique et concerts «Heures musicales»  
15.7.–15.9. Festival de Jazz (concerts dans les rues et les caves de la vieille ville)  
18.7.–29.8. Eglise de Valère: Festival international de l'orgue ancien (concert tous les samedis après-midi)

### Solothurn SO

bis 6.9. Kunstmuseum: Malerei und Plakate von Otto Morach (zum 100. Geburtstag)  
bis 23.8. Kunstmuseum: «Le congrès de cuillers», 45 Löffel aus verschiedenen Kulturen  
3., 4.7. Altstadt: Märetfest  
24.7. Garten Palais Bensval: Premiere «Die Schule der Ehemänner», Komödie von J. P. Molière (Freilichtaufführungen)

### Sörenberg LU

26.7. Bergschwinget

### Spiez BE

1.7. Schloss: L. Brahn und R. Kubli, Klarinette, und F. Jenny, Fagott  
18.7. Ref. Kirche: Konzert der Rotterdamer Sängerknaben  
25.7. Bucht- und Seenachtsfest  
31.7. Schlosskirche: Jacques Jarmasson, Trompete, und Bernard Heiniger, Orgel

### Spülgen GR

4., 5.7. Nationaler Kanu-Slalom

### Stans NW

bis 12.7. Höfli: Ausstellung «Aspekte der Schweizer Kunst»  
9.7. Winkelriedfeier, historisches Fest  
18.7. Schmiedgass-Chilbi

### Stein AR

7.7. Traditioneller Appenzeller-Abend

### Sursee LU

8., 9.7. Geuenseestrase: Circus Knie

### Tafers FR

bis 4.10. Sensler Heimatmuseum: Zeichnungen von Louis Vonlanthen (Di, Sa, So 14–18 Uhr)

### Tavannes BE

4., 5.7. Plateau d'Orange: Concours hippique officielle

### Thörigen BE

4., 5.7. Ochlenberg: Grottenfest

### Thun BE

2.7.–30.8. Kunstmuseum: Zeichnungen, Druckgraphik und Collagen von George Grosz  
3.–5.7. 3-Tage-Orientierungslauf  
4.7., 1.8. Floh- und Hobbymärkte  
11.–21.7. Internationale Tage alter Musik Thun (Konzerte, Vorträge, Kurse,)  
16.–19.7. Internationales Drehorgelfestival  
17.–19.7. Mühle: Instrumentenausstellung  
25.7. Grunder-Inseli: Bluegrass-Festival

### Thyon VS

2.8. Course pédestre populaire Thyon – La Dixence

### Trachselwald i. E. BE

3.–5.7. Heimisbach: Sommernachtsfest

### Tramelan BE

3., 4.7. Foire  
30.7.–2.8. Concours national hippique (saut)

### Trub i. E. BE

12.7. «Napf»-Chilbi  
26.7. «Lushütten»-Chilbi

### Trübbach SG

5.7. Gonzenberg-Schwinget

### Urnerboden UR

12.7. Schwingfest

### Val d'Illeuz VS

18., 19.7. Les Crosets: Fête alpestre

### Val-de-Ruz NE

jusqu'au 1.11. Château et Musée de Valangin: Oeuvres de Albert Zimmermann, aquarelliste et cordonnier  
26.7. Château et Musée de Valangin: Démonstration de dentelle aux fuseaux

### Val-de-Travers NE

jusqu'au 30.12. Musée J.-J. Rousseau, Môtiers: Exposition «Jean-Jacques Rousseau vu par les artistes»

### Verbier VS

4.7. Concert du Collège des musiciens de Suisse romande  
5.7. Course pédestre populaire Martigny – Verbier  
6.–12.7. Championnats mondiaux de parapente  
18.7. Concert de musique de chambre (flûte et clavecin)  
19.7. Gala de patinage artistique  
26.7. Festival valaisan des Cors des Alpes

### Vercorin VS

en juillet Grenier: Soies peintes de Armand Tissière et Monique Pilloud  
10.7. Musique de chambre pour guitares et flûte

### Verscio TI

in luglio Teatro Dimitri: Diversi spettacoli di pantomima, clown («Ritratti di famiglia con clown», serate d'improvvisazione,

## Hotel EDEN Garni Zermatt

Für glückliche Ferien  
Vacances heureuses

Hallenbad – Sauna

Tel. 028 67 26 55

## Loretan Hotels

	Telex 38254
Bristol*****	027 61 18 33
Heikquelle***	027 61 22 22
Garni Dala***	027 61 12 13
Garni Viktoria***	027 61 16 12
Garni Alfa***	027 61 19 33
Wildstrubel (Gemmi)	027 61 12 01
Atlantic (Appart.)	027 61 11 34
Gemmibahnen	027 61 18 39

LEUKERBAD

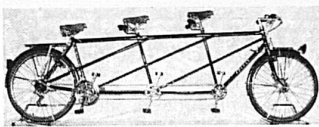
1411 m u.M.  
VS SCHWEIZ

Verliebte machen alles zu zweit. Auch Velofahren – warum nicht mit einem

TANDEM

oder zu dritt mit einem

TRIDEM



Neu: ERGORAD



- mit dem ERGORAD weniger Ermüdung und weniger Pressdruck auf Ihre Bandscheiben...
- bequemer
- handlicher
- flexibler
- gesünder
- wendiger



somit lieferbar:  
14 Modelle TANDEMS  
Speziell: TANDEMS nach Mass  
auf Ihre Wünsche zugeschnitten



INVALIDEN-3-RÄDER  
ab Lager Bern mit  
12 1/2" / 18" / 20" / 24" / 26"-Rädern  
INVALIDEN-3-RAD-TANDEMS!

inter-economa-trading  
Fritz Theilkäs  
Lenzweg 9 – CH - 3007 BERN  
☎ 031 45 62 97

Bestellitalon für:  
☐ ERGORAD-Prospekte  
☐ TANDEM-Prospekte  
☐ INVALIDEN-3-RAD-Prospekte

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

clown Roberto, «Variété – Variété», clown Illi+Olli)

#### Vevay VD

*jusqu'au 23.8.* Alimentarium: Etiquettes de vin au fil du Rhône  
*jusqu'au 26.7.* Musée d'appareils photographiques: Exposition «Images du Rhône helvétique»  
3.–5.7. 32e Fête du Rhône  
9.–12.7. Championnats d'Europe de Twirling («majorettes»)  
11., 18., 25.7. Place du Marché: Marchés folkloriques  
17.–23.7. 7e Festival international du film de comédie

#### Villars s.Ollon VD

11.7.–15.8. «Villars Open»: Concerts de musique classique, tournois de golf et de tennis

#### Villars-Tiercelin VD

5.7. Fête cantonale vaudoise des garçons lutteurs

#### Villeneuve VD

11.7. Marché du Vieux-Villeneuve

#### Vitznau LU

2.7. Pfarrkirche: Konzert des Ensembles Minnesota Youth Chorale  
4.7. Konzert Orchesterverein Kriens, Singkreis Vitznau, und Anna Keller, Sopran  
4., 18.7. Grubisbalm: «Höhlenfest», Folkloreabend  
10.7. Konzert der Old Lake City Stompers  
18.7. Pfarrkirche: Konzert der Wiener Mozart-Sängerknaben

#### Wädenswil ZH

bis 31.10. Weinbaumuseum Halbinsel Au: Ausstellungen «100 Jahre Rebbaukommissariat für den Kanton Zürich» und «100 Jahre Reblaus»

#### Walensee SG

9.–12.7. Segeln: Schweizermeisterschaft, Kat. 479

#### Walterswil BE

5.7. Alpaufzug

#### Wangen SZ

4.7. Zürichsee-Radrundfahrt

#### Warth TG

siehe unter Ittingen

#### Wasen i. E. BE

12.7. «Hinterarni»-Chilbi

#### Wattwil SG

26.7. Ricken: Schwing- und Aelplerfest

#### Weggis LU

13., 23.7. Quai Oberdorf: Bläserkonzerte American Musical Ambassadors

#### Wengen BE

5.7. Männlichen: Bergfrühlingsfest  
18., 19.7. Dorfsonntag, Volksfest  
19.7. Grosse Scheidegg: Schwing- und Aelplerfest  
2.8. «Männlichen»-Chilbi

#### Wettingen AG

12.7. Klosterkirche: Konzert der Orchestergesellschaft Baden

#### Willisau LU

3.–5.7. Zentralschweizerisches Trachtenfest

#### Winterthur ZH

bis 16.1.88 Münzkabinett: Chinesisches Geld aus drei Jahrtausenden  
bis 31.8. Technorama: Sonderausstellung «Lichtjahre»  
bis 16.8. Kunstmuseum: Sammlungen der Winterthurer Versicherung und des Kunstvereins  
bis 5.7. Gewerbemuseum: Ausstellung «100 Jahre Schreinermeisterverband Winterthur 1887–1987» (Ihr Schreinermeister weiss Rat)  
bis 5.7. Sommertheater: «Ankomme Dienstag – stop – fall nicht in Ohnmacht», Komödie von Jean Stuart  
2.7. Waldschenke Wiese, Wülflingen: Freilichtaufführung «Die Verliebten», Komödie von Carlo Goldoni  
4.7.–10.9. Technorama: Sonderausstellung «50 Jahre Friedensabkommen»  
8.–19.7. Sommertheater: «Die spanische Fliege», Schwank von F. Arnold und E. Bach  
11.7.–30.8. Kunstmuseum: Kunstwettbewerb  
21.7.–2.8. Sommertheater: «Schuss an Bord», Kriminalstück von Paul Hansen  
25.7. Musikschule: Michael Winkler, Bassgeige

#### Wohlen AG

15., 16.7. Schützenhausplatz: Cirucs Knie

#### Zerneu GR

20., 21.7. Schloss Wildenberg: Circus Nock

#### Zillis GR

12.7. Alte Kirche: Nachmittagskonzert Reinhold J. Buhl, Violoncello, und Johann Sonnleitner, Orgel

#### Zinal VS

4., 5.7. Tournoi de football alpin

#### Zofingen AG

8.7. Bildungszentrum: Schweizer Kammerballett (All that Jazz)  
13., 14.7. Heiternplatz: Circus Knie  
1., 2.8. Schweizer Mehrkampf-Meisterschaften, Damen

#### Zug ZG

bis 30.8. Kunsthaus: Druckgraphik von Otto Tschumi  
7.7. Open-Air Jazz Band Purdue University  
26.7. Zugerberg: Schwingfest

#### Zuzo GR

11., 12.7. Cricket-Festival  
18., 19.7. Turnhalle: Kristall- und Mineralienbörse  
23.7. Kirche San Luzi: Konzert der Engadiner Kantorei

#### Zürich ZH

##### Konzerte und Theater

bis 13.9. Kammertheater Stok: «Philip Neukomm», von Alexander Ziegler  
bis 8.8. Zirkuszelt Zürichhorn: «André Tahon's Traumwelt», musikalisches Spektakel  
bis 4.7. Bernhard-Theater: Lorient-Cabaret  
bis 3.7. Internationale Juni-Festwochen (Konzerte, Musik- und Prosatheater, Kunstausstellungen, Meisterkurse für Musik, Filme). Thema: «Romantik in Frankreich»  
bis 3.7. Theater an der Winkelwiese: «Ich träume – aber vielleicht auch nicht» und «Der Mann mit der Blume im Mund», Einakter von Luigi Pirandello  
1.7. Grossmünster: Heiner Kühner, Orgel  
2.–4.7. Rigiblick: «Troja», Theater Tulamboga  
5.7. Landesmuseum: Matinee «Musik von Ludwig Senfl»  
7.–31.7. Bernhard-Theater: «Cabaret chez nous», Travestie-Show  
8.7. Grossmünster: Verena Lutz, Orgel  
9.7.–9.8. Kreuzgang Fraumünster: «Die lächerlichen Schöngelster» und «Der fliegende Arzt», Lustspiele von J. B. Molière (Freilichtaufführungen)  
15.7.897. Grossmünster: Rudolf Scheidegger, Orgel  
20.7. Völkermuseum: Konzert mit Südindischer religiöser Musik  
22.7. Grossmünster: Felix Pachlatko, Orgel  
29.7. Grossmünster: Monika Henking, Orgel  
29.7.–5.8. Rietpark: Indische Konzerte

##### Ausstellungen und Messen

bis 31.12.88 Völkermuseum: Götterwelten Indiens. – Tamilische Volkskultur  
bis 28.2.88 Zoologisches Museum: Sonderausstellung «Schafe», Domestikation und Rassenbildung, Schafprodukte, Schafhaltung, Wildschafe  
bis 31.12. Suchard-Museum: Ausstellung «Vom Kaffee in frühen Reiseberichten»  
bis 31.12. ca. Landesmuseum: Münze und Geld im 16. Jahrhundert  
bis 31.10. ca. Zinnfiguren-Museum: Plastische Blei-Kompositions-Figuren  
bis 17.10. Museum Heidi Weberg-Haus: «Vom Entwurf zum vollendeten Werk», Ausstellungen über das plastische Werk von Le Corbusier  
bis 27.9. Museum Rietberg: Wunder einer Goldenen Zeit – Maler am Hof der Moghul-Kaiser  
bis 6.9. Haus zum Kiel: «Saroj», figürliche Stoffbilder, moderne Volkskunst aus Indien  
bis 30.8. Völkermuseum: Ausstellung «Fremde Spiele – bekannte Spiele»  
bis 23.8. Kunsthaus: Zeichnungen und Gemälde von Eugène Delacroix  
bis 16.8. Bellerive: Sonia Delaunay – Rhythmen und Farben  
bis Mitte Aug. ca. Landesmuseum: Römisches Geld aus Vitodurum  
bis 15.8. Heimatwerk (Galerie Rennweg): Textilschaffende Region Tessin

Savoie  
Parsenn



...hoch  
über dem Alltag!

bis 9.8. Wohnmuseum: Vogelkäfige  
bis 2.8. Museum für Gestaltung: «Spiel Zeug – Spielzeug», eine Ausstellung für Erwachsene und Kinder  
bis 31.7. Zentralbibliothek: Verlage in der Zentralbibliothek Zürich – Atlantis Verlag  
bis 31.7. SKA Bleicherweg, Enge, Talacker, Paradeplatz: Ausstellung «Touristikplakate der Schweiz»  
bis 31.7. Haus zum Rech: Von der «Schiisgrube» zur modernen Stadtentwässerung  
bis 26.7. Kunsthaus: Manuskripte und Zeichnungen von Victor Hugo und Charles Baudelaire  
bis 26.7. Museum für Gestaltung: Bauhaus-Weberei und Arbeiten der Werkstatt von Gunta Stölzl-Stadler  
bis 19.7. Mühle Tiefenbrunnen: Ausstellung «Tentoonstelling» – fünf Künstler aus den Niederlanden  
bis 17.7. Jugendbuch-Institut: Bilderausstellung Paradebilder – Bilderparade  
bis 14.7. Halle Heimplatz: «Passagen», Paris 1815 – 1871 – ein kulturhistorisches Zeitbild  
bis 11.7. Strauhof: Ausstellung «Rückblende mit Glanzlichtern»  
bis 10.7. ca. Stadthaus: Ausstellung «Carl Böckli – 'Bö'»  
3.7.–22.8. Heimatwerk: Schweizer Scherenschnitte  
21.7.–27.9. Graphik-Sammlung ETH: Kinder, Kinder – Darstellungen aus fünf Jahrhunderten

##### Feste und Folklore

3.–12.7. Zürcher Kantonal-Schützenfest  
31.7.–22.8. Albisgütli: Country-Festival

##### Sport

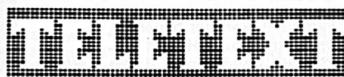
3.–5.7. Oerlikon: Jugend-Europameisterschaft im Flossenschwimmen  
7.–9.7. Oerlikon: Rad-Schweizermeisterschaft, Bahn  
7.–9.7. Rad: Schweizer-Bahnmeisterschaften  
17.7. Zürcher Triathlon  
25.7. Volksradtour «vom Zürichsee zum Bodensee»  
25., 26.7. Sri Chinmoy 12-Stunden-Volkslauf

##### Zwesimmen BE

26.7. «Stierenberg»-Dorlet

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros

Prrière de demander les listes complètes des manifestations ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux



Veranstaltungshinweise können auch über Teletext abgerufen werden

On peut également obtenir des renseignements concernant les manifestations par le Télétex